국외출장 보고서

(2019-2020 국제예술공동기금 파트너 국가 협력 타진을 위한 싱가포르 방문)

1. 출장 개요

○ 출장 목적

- 국립싱가포르예술위원회(National Arts Council Singapore) 국제협력 관계자 미팅을 통해 2019-2020 국제예술공동기금 파트너 국가 협력 가능성 타진
- 싱가포르 문화예술 기관(△에스플러네이드, △Art House Limited, △STPI 갤러리, △싱가포르 국립 갤러리 및 △싱가포르 미술 박물관 등) 방문 및 관계자 미팅 진행
- 싱가포르 문화예술 환경 및 정책 리서치 및 자료 수집

□ **국제예술공동기금(International Arts Joint Fund)**

○ 목적 : 대표적인 해외예술지원기관과의 쌍방향 국제협업(MoU 체결 및 예산 매칭)을 통해 한국 예술의 국제 진출기반 마련

※ 최근 3년간 국제예술공동기금 파트너국 '16~'17 영국(영국예술위원회), '17~'18 독일(주한독일문화원), '19~'20 덴마크(덴마크궁정청)

○ 추진 방침 : △양국 문화예술 단체 간 교류프로젝트가 확정되어 있는 예술단체 및 예술인 지원, △양국 예술가(단체)의 협업작품 및 양국에서 개최되는 프로젝트 지원

- 공모사업으로 진행하되 사전 리서치 및 공동작품 제작·발표에 소요되는 직접경비 지원(항공비, 숙박비, 행사홍보비, 사례비, 장소대관료, 통·번역비용, 작품제작비 등 지원
- 2년간 지원사업으로 추진으로, 1년차에는 사전 리서치 사업 진행 ⇒ 2년차에는 협력사업(본 사업) 진행

1단계 : 리서치 지원		2단계 : 협력사업 지원		
협력사업을 위해 양국 사전 리서치(워크숍, 쇼케이스 등) 지원	➡	리서치를 통해 만들어진 프로젝트를 2가지 트랙으로 지원	▶	① 공동작업(Co-creation) ② 초청사업(Presentation)

<'16~'19년간 선정사업 내역>

영국('16-'17)	독일('17-'18)	덴마크('18-'19)
리서치 사업 15건 지원 (문학1건, 시각예술7건, 연극2건, 무용2건, 음악1건, 전통예술2건) **협업사업 11건 지원** (문학1건, 시각예술 5건, 연극2건, 무용3건)	**협업사업 4건 지원** (다원예술1건, 연극2건, 음악1건)	**리서치사업 13건 지원** (시각예술5건, 연극3건, 무용4건, 전통예술1건) **협업사업 12건 지원** (문학1건, 시각예술2건, 연극4건, 무용 3건, 음악1건, 전통예술1건)

○ 출장 기간 : 2019. 6. 10(월) ~ 6. 14(금) / 4박 5일

○ 출장 장소 : 싱가포르

○ 출장 인원 : 2명

	소 속	직 급	성 명	성 별	담당업무
출장자	국제교류부	부장	정○○	남	○ 국제예술공동기금 업무 총괄 ○ 국립싱가포르예술위원회 S○○ ○ 정책기획&국제교류 과장 미팅 참석 ○ 주싱가포르한국대사관 조○○ 문화홍보관 미팅 참석 ○ 싱가포르 문화예술 기관 관계자 미팅 참석 등

		과장	임ㅇㅇ	여	ㅇ 국제예술공동기금 실무 총괄 ㅇ 국립싱가포르예술위원회 Sㅇㅇ ㅇ 정책기획& 국제교류 과장 미팅 주선 및 배석 ㅇ 주싱가포르한국대사관 조ㅇㅇ 문화홍보관 미팅 주선 및 배석 ㅇ 싱가포르 문화예술 기관 관계자 미팅 주선 및 배석 ㅇ 싱가포르 문화예술 정책 및 현장 리서치 및 자료 수집 등

2. 출장 일정

구분	일자	출발 및 도착지	주요 일정
1일	6월 10일(월)	인천 →싱가포르	ㅇ 14:45 인천 출발 ㅇ 19:55 싱가포르 도착 ㅇ 21:00 호텔 도착
2일	6월 11일(화)	싱가포르	ㅇ 8:30 주싱가포르한국대사관 조성제 문화홍보관 조찬 미팅 ㅇ 9:30 이동 ㅇ 10:00 국립싱가포르예술위원회(NAC) Sㅇㅇ ㅇ 정책기획&국제교류 과장 미팅(조ㅇㅇ 홍보관 배석) ㅇ 12:00 점심 ㅇ 13:30 이동 ㅇ14:00 Esplanade 관계자 미팅
3일	6월 12일(수)	싱가포르	ㅇ 9:00 이동 ㅇ 10:00 Arts House Limited 방문 및 관계자 미팅 ㅇ 12:00 점심 ㅇ 15:30 싱가포르 국립 갤러리(National Gallery Singapore) 방문 및 관계자 미팅
4일	6월 13일(목)	싱가포르	ㅇ 10:00 국립싱가포르예술위원회(NAC) Rebecca 사무관 등 미팅 ㅇ 12:00 점심 ㅇ 13:30 STPI(Creative Workshop & Gallery) 미술관 방문 및 관계자 미팅 ㅇ 15:00 싱가포르미술박물관(Singapore Art Museum) 미팅 ㅇ 18:30 Awakenings 전시회 개막식 참석(2019 1차 시각예술 지원사업)
5일	6월 14일(금)	싱가포르→ 인천	ㅇ 8:30 숙소 출발 ⇒ 공항 도착 ㅇ 11:00 싱가포르 출발 ㅇ 18:30 인천 도착

3. 주요 면담인사

성 명	소속	직위 및 직책
세ㅇㅇ ㅇ	국립싱가포르예술위원회 (National Arts Council Singapore)	과장
레ㅇㅇ ㅇㅇㅇ		사무관
파ㅇㅇ ㅇ		실무관
에ㅇㅇ ㅇ ㅇㅇ	에스플러네이드 극장	파트너십 팀장

성 명	소속	직위 및 직책
이○○○○○○ ○○○	(Esplanade Theatres on the Bay)	고객 경험 담당
○○ ○	국립 싱가포르 미술관 (National Gallery Singapore)	부관장
루○○ ○○		실장
조○ 카○○	아츠 하우스 리미티드 (Arts House Limited)	커뮤니케이션 담당
리○ ○○○	STPI 갤러리 (STPI Creative Workshop & Gallery)	부관장
탄 ○○ ○	싱가포르 아트 뮤지엄 (Singapore Art Museum)	파트너십 담당 팀장
쉘○ ○		국제교류 담당 과장
조○○	주싱가포르한국대사관	홍보관

4. 업무 수행 내용

가. 국립싱가포르예술위원회 2019-2020 국제예술공동기금 파트너 국가 협력 가능성 타진

o 일시 및 장소 : 2019.6.11.(화), 10:00, 국립싱가포르예술위원회 Goodman Arts Center

o 참석자 : (예술위) 정○○ 국제교류부장, 임○○ 과장
(주싱가포르대사관) 조○○ 문화홍보관
(국립싱가포르예술위원회) S○○○ ○ 전략기획&국제관계 과장, R○○○ ○ 전략기획&국제관계 사무관 및 P○○ ○ 실무관

o 주요 내용

- 국립싱가포르예술위원회 및 한국문화예술위원회는 각 기관의 미션 및 주요 업무 등을 소개하며, '국제예술공동기금(International Arts Joint Fund)' 프레임에서 양 기관이 협력할 수 있는 방안에 대해서 서로 의견을 교환함
- 예술위는 △현 정부의 '신 남방정책' 및 '한-아세안 특별정상회의' 개최 계기 아세안 지역, 특히 선진화된 문화예술 지원 정책을 지향하는 싱가포르를 '19-'20 국제예술공동기금의 파트너 국가 선정 배경에 대해 설명함. 아울러, 싱가포르는 아세안 국가 중 유일하게 예술위의 국제예술교류지원 사업에 시각예술 및 무용 분야에 매년 한국-싱가포르 간 협력 사업 지원을 약 3건 이상씩 지속적으로 지원하고 있음
- 예술위는 국제예술공동기금 사업의 그간 파트너였던 영국 예술위원회(Arts Council England), 주한독일문화원(Goethe Institut) 덴마크 문화청(Danish Agency for Culture and Palaces) 과의 협업에 대해 설명 함. 동 사업을 통해 △싱가포르 예술가 및 예술단체를 한국에 소개하는 기회가 될 것으로 기대하고, △한국 및 싱가포르에서 개최되는 페스티벌에 '서울 주간(Seoul Art Week)' 과 '싱가포르 주간(Singapore Art Week)' 행사를 기획하여 상호 협력하여 추진 가능할 것으로 예상된다고 언급함

- 국제예술공동기금사업은 △(1안-1.) 한국 및 싱가포르 양국에서 2019년 공모사업, △(1안-2.) 한국에

서 2019년 공모사업 추진, △(2안-1.) 양 기관이 협력 가능성이 있는 예술가 대표단을 장르로 구성, 양국의 페스티벌 및 유관기관 리서치 프로젝트 지원, △(2안-1.) 예술위는 한국에서 협력 가능성이 있는 예술가 대표단을 장르별로 구성하여, 싱가포르 페스티벌 및 유관기관 리서치 프로젝트 추진, △(2안-2.) 예술위는 한국에서 협력 가능성이 있는 예술가 대표단을 장르별로 구성하여, 싱가포르 페스티벌 및 유관기관 리서치 프로젝트 추진, △(3안) '한국-싱가포르 문화예술 교류' 주제로 심포지엄 개최, △(4안) 2020년 협업 사업 공동 추진, △(5안) 싱가포르 페스티벌 등에 'Korean Art Week' 행사 마련 등 총 5가지의 협력 가능한 방안을 NAC측에 설명함

- 양 기관은 한국과 싱가포르가 문화예술 협력을 통해 미래 세대를 위한 아시아 예술 시장이 함께 성장할 수 있는 기회를 함께 만들 수 있음에 의견을 같이 함
- NAC측은 예술위가 국제예술공동기금의 파트너 국가로 싱가포르를 선정하여 방문해준데 대해 사의를 표명함. 현재 6월인 점을 고려, 시기적으로 '19년도 리서치 형태의 공모사업(Open Call)을 진행하는 데에는 다소 무리가 있지만, '20년-'21년에는 협업 가능한 분야가 발굴된다면 고려해볼 수 있음. 다만, NAC측은 정부기관인 바, 자체 보고체계가 복잡하고, 더불어 문화부(MCCY)의 보고가 필요한 점을 감안하여, 의사결정을 하는 데에는 다소 시간이 소요될 것임. 이에 예술위는 충분히 이해하며, 싱가포르 체류기간 중 협업가능 여부는 반드시 확인해야하는 바, 6.13(목)에 재차 미팅을 요청함

나. 에스플러네이드 극장(Esplanade Theatres on the Bay) 면담

o 일시 및 장소 : 2019.6.11.(화), 14:00, 에스플러네이드 극장 내부

o 참석자 : (예술위) 정○○ 국제교류부장, 임○○ 과장
(에스플러네이드 극장) E○○ ○ ○ 파트너십 팀장, I○○ ○○ 고객 담당

o 주요 내용

- 에스플러네이드 극장은 싱가포르에서 가장 특색 있는 대표적인 건물 중 하나임. 싱가포르 심포니 오케스트라(SSO)는 물론 다양한 국내 및 해외 음악 공연, 콘서트 홀 옆에 위치한 2,000석 규모의 극장에서 연극, 현대무용 공연 등이 열림. 아트센터에는 리사이틀 스튜디오, 시어터 스튜디오, 아웃도어 시어터, 아넥스 스튜디오 및 비주얼 아트 공연장이 있음
- 에스플러네이드 공연장의 음향 및 조명 시스템의 지속적인 관리를 매우 중시하기 때문에 공연이 없는 날에도 주기적으로 매일 정비를 하고 있고, 개최되는 공연 중 약 70%는 무료 공연이고, 30%는 유료 공연 형태로 진행됨
- 에스플러네이드 극장에서는 싱가포르 'M1 Contact 페스티벌('19.6.15~7.21)'이 해마다 개최되는데 동 페스티벌에 한국인 안무가 및 무용수가 자주 참가 함. 올해도 안무가 임정하(2019년 국제예술교류지원사업)가 참가 예정임

다. 아츠 하우스 리미티드(Arts House Limited) 방문 및 관계자 면담

o 일시 및 장소 : 2019.6.12.(수), 10:00, 아츠 하우스 리미티드

o 참석자 : (예술위) 정○○ 국제교류부장, 임○○ 과장
(아츠 하우스 리미티드) J○○ ○○○ 커뮤니케이션 담당

o 주요 내용

- 아츠 하우스 리미티드는 약 200여년전 싱가포르의 첫 국회의사당를 개조, 문학 행사, 다양한 공연 및 전시 등이 열리는 복합 문화예술 공간 임. 특히 문학 장르에서 다양한 행사가 개최가 되는데, 대표적으로 '싱가포르 작가 페스티벌(Singapore Writers Festival)'이 해마다 열리고, 작가 집필공간과 창작 레지던스를 보유하고 있는 등 문학 분야에 주력하고 있는 곳임
- 다양한 공연예술 행사가 개최되는 △빅토리아 극장(Victoria Theatre) 및 싱가포르 심포니 오케스트라(SSO)가 상주하는 콘서트홀(Concert Hall)외에도 △Aliwal Arts Centre, △Goodman Arts Centre 및 △Drama Center 등 다양한 공연장 및 레지던스를 운영하고 있음

라. 국립 싱가포르 미술관(National Gallery Singapore) 방문 및 관계자 면담

o 일시 및 장소 : 2019.6.12.(수), 15:30, 국립 싱가포르 미술관 접견실

o 참석자 : (예술위) 정○○ 국제교류부장, 임○○ 과장
(국립 싱가포르 미술관) M○○ ○ 부관장, L○○ ○ 실장

o 주요 내용
- 2015년에 설립된 국립 싱가포르 미술관은 싱가포르를 위시한 동남아시아의 진보적인 현대미술작품을 전시하고 있는 대표적인 미술관으로 문화부(MCCY) 산하에 'Visual Arts Cluster(VAC)' 라는 프레임 안에서 △국립 싱가포르 미술관, △싱가포르 아트 뮤지엄, △STPI 갤러리가 운영되고 있음
- 싱가포르 및 동남아 지역의 19세기부터 현재까지의 미술 작품을 주로 전시하고 있고, 동남아 지역 및 싱가포르의 전시, 프로모션, 리서치 등을 통한 국제 미술 행사를 유치하면서 싱가포르가 국제적인 미술 허브로서 그 역할을 강화시키는데 주력하고 있음
- 중국, 일본, 홍콩, 한국, 싱가포르, 말레이시아, 대만, 태국 등의 작가들이 공동 참여하는 전시인 "Awakening: Art in Society in Asia 1960s-1990s" (6.14~9.15)가 오픈되는데, 동 전시에 한국의 김수정 큐레이터(2019년도 국제예술교류지원사업)가 참여함

※ 6.13 Awakening: 전시회 리셉션 참석 후 전시 관람

마. 국립싱가포르예술위원회 2019-2020 국제예술공동기금 파트너 국가 협력 가능성 타진

o 일시 및 장소 : 2019.6.13.(목), 10:00, 국립싱가포르예술위원회 Goodman Arts Center

o 참석자 : (예술위) 정○○ 국제교류부장, 임○○ 과장
(주싱가포르대사관) 조○○ 문화홍보관
(국립싱가포르예술위원회) R○○ ○ 전략기획&국제관계 사무관 및 P○○ ○ 실무관

o 주요 내용
- NAC측은 문화부(MCCY) 산하기관이면서 동시에 정부기관으로서 보고체계가 많은 바, 최종 문화부의 승인을 받으려면 약 두 달간의 시간이 필요할 것으로 판단됨
- 다만, 현재 싱가포르 예술계에서 관심 있는 분야는 문화예술 프레임 안에서 △'디지털화(Digitalization)', △'예술과 기술(Arts & Technology)·융복합 및 △'문화 바우쳐(Culture Voucher)'임. 특히, 싱가포르는 아직 A&T 분야에서 걸음마 단계에 있는 바, 이미 싱가포르보다 동 분야에서 앞서 있는 한국의 경험과 지식을 공유 받고 싶음

- 예술위는 그간 국제예술공동기금사업은 순수예술(Pure Art)의 프레임 안에서 문학·시각예술·전통예술·연극·무용·음악·다원예술 장르에서의 파트너 국가와의 협업사업을 진행해왔음. 이에 따라 동 사업을 A&T 주제로 특화해서 협업사업을 구성하는 것이 다소 어려움이 있는 실정임. 하지만 그간 독일, 영국, 덴마크와의 협업에서 사업 평가 및 활성화를 위해 심포지엄(△ 2016 한-영 문화예술 컨퍼런스, △2019 ARKO 국제심포지엄 및 △2019 독일문화원 A&T 포럼)을 개최하면서 'A&T'를 테마로 동 분야의 유럽의 저명한 연사를 초청하여, 한국의 예술가들에게 이들의 지식과 경험을 전수하는 좋은 기회가 되었음
- 예술위는 NAC에서 제안한 주제로 협업할 수 있는 방안을 구상해보고, 관련 참고자료를 이메일로 송부하겠음. 다만, 두 달간의 기간은 다소 긴 바, 최대한 빨리 결과를 통보해주길 희망함

바. STPI 갤러리(STPI Creative Workshop & Gallery) 방문 및 관계자 면담

o 일시 및 장소 : 2019.6.13.(목), 13:00, STPI 갤러리 내부

o 참석자 : (예술위) 정○○ 국제교류부장, 임○○ 과장
(STPI 갤러리) R○○ ○○ 부관장

o 주요 내용

- STPI 갤러리는 2002년도에 설립된 현대 아트 갤러리로 'Visual Arts Cluster(VAC)'에 소속되어 있는 비영리 단체임. 특히 다양한 종이를 이용한 판화 작품이 전시의 주를 이루고 있음. 미국, 한국, 일본, 태국, 인도네시아, 필리핀, 베트남, 싱가포르, 영국, 벨기에, 스웨덴, 프랑스, 독일, 호주 등 세계 유수의 신진 및 중진 작가를 초청하여, 레지던스 형식으로 상주하며 작품 활동을 함
- 이불, 김범, 서도호 및 양혜규 등 다수의 한국 작가들이 상주작가로 꾸준히 참여하는 등 현재 싱가포르 미술계에서는 국제무대에서 활발한 활동을 하고 있는 한국 작가들을 집중하고 있음

사. 싱가포르 아트 뮤지엄(Singapore Art Museum) 방문 및 관계자 면담

o 일시 및 장소 : 2019.6.12.(수), 15:30, 싱가포르 아트 뮤지엄 사무실

o 참석자 : (예술위) 정○○ 국제교류부장, 임○○ 과장
(싱가포르 아트 뮤지엄) T○ ○ ○ 파트너십 담당 팀장, S○○ ○ 국제교류 담당 과장

o 주요 내용

- 싱가포르 아트 뮤지엄은 1996년에 오픈된 이래로, 싱가포르 및 동남아 지역의 현대미술 작품을 중점 전시하고 있으며, 동남아 지역에서 가장 많은 현대적이고 모던한 공공 컬렉션을 보유하고 있음(※ 현재 레노베이션 중)
- 싱가포르 아트 뮤지엄은 아시아의 4대 비엔날레(광주 비엔날레, 부산 비엔날레, 상하이 비엔날레, 싱가포르 비엔날레)에 속하는 싱가포르 비엔날레를 지원하고 있음. 비엔날레 행사를 통해 한국의 훌륭한 작가들과 교류한 경험이 있으며, 시각예술 분야에서의 향후 교류를 넓히기를 희망함

○ 주요 사진



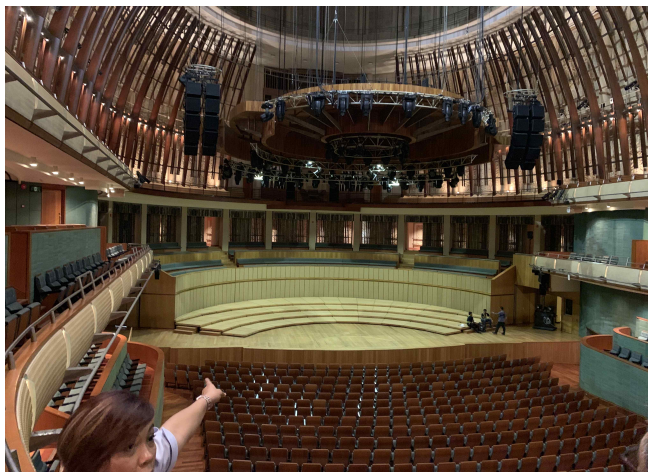
[국립싱가포르예술위원회 정문]



[국립싱가포르예술위원회 정문]



[에스플러네이드 극장 방문]



[에스플러네이드 극장 내부]



[에스플러네이드 극장]



[에스플러네이드 극장 외부]



[아츠 하우스 리미티드 방문]



[아츠 하우스 리미티드 내부]



[아츠 하우스 리미티드 건물]



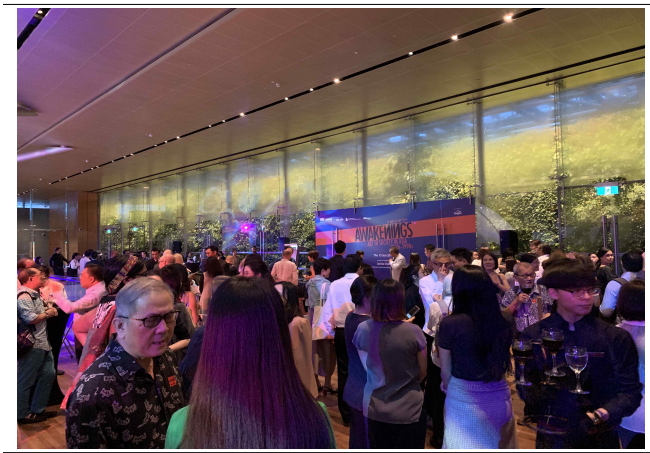
[빅토리아 씨어터 & 콘서트홀 내부]



[빅토리아 씨어터 & 콘서트홀 내부]



[국립 싱가포르 미술관 방문]



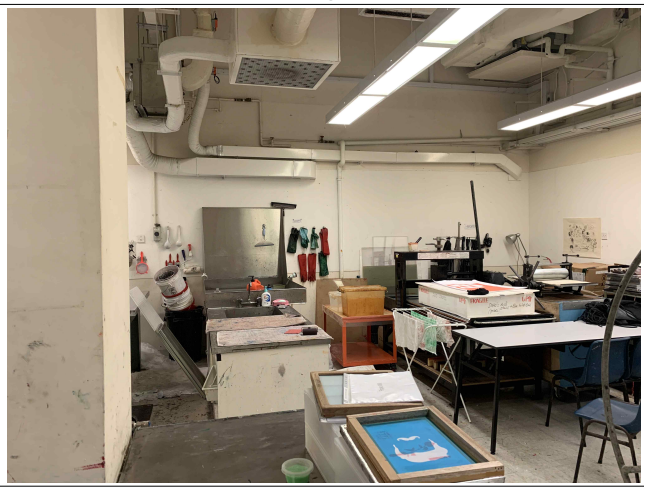
[“Awakening” 전시회 개막 리셉션]



[“Awakening” 전시회]



[STPI 갤러리 방문]



[STPI 갤러리 작가 레지던시]

5. 집행예산 : 6,329,546원

가. 총 소요예산 : 6,329,546원

1) 국외여비 : 5,519,000원

성 명	총계(원)	항공 운임(원)	체재비(원)		
			일 비	숙박비	식비
정○○ 부장 4박 5일	2,851,900	1,333,900원	180,000 ($30*5일=$150)	984,000 ($205*4박=$820)	354,000 ($59*5일=$295)
임○○ 과장 4박 5일	2,667,100	1,333,900원	156,000 ($26*5일=$130)	883,200 ($184*4박=$736)	294,000 ($49*5일=$245)
계(원)	5,519,000	2,667,800	336,000	1,867,200	648,000

* 3일간 국립싱가포르예술위원회 및 5개 이상의 다수의 문화예술기관 방문 예정인 바, 상기 기관들과 근접해있는 숙박시설 이용이 필요하여, 여비규정 14조 1항 및 2항에 따라 숙박비는 2분의 1한도 내 증액

* 여비계산은 달러당 1,200원으로 일괄 적용하였으나, 추후 국외여비 지급 요청 시 당일 환율을 적용하여 지급 예정

2) 일반수용비 : 83,495원

○ 출장자 데이터 로밍요금 : 83,495원

- 정○○ 부장 : 39,495원
- 임○○ 과장 : 44,000원

3) 공공요금 및 제세 : 55,530원

○ 여행자보험료 : 55,530원

- 정○○ 부장 : 28,890원x1인=28,890원
- 임○○ 과장 : 26,640원x1인= 26,640원

4) 업무추진비 : 577,021원

○ 주요 기관 및 인사 교류 기념품 구입비 : 278,050원

○ 주싱가포르대사관 문화홍보관 초청 오찬 : 62,577원

○ 현지 업무 추진비 : 236,394원

5) 국내여비 : 94,500원

○ 정○○ 부장 : 46,300원*1회(나주→광명)*1회 = 46,300원

○ 임○○ 과장 : 48,200원*1회(나주→용산)*1회 =48,200원

나. 예산과목

○ 국제예술교류지원/한국예술국제교류지원/해외문화기관협력/운영비/일반수용비

○ 국제예술교류지원/한국예술국제교류지원/해외문화기관협력/운영비/공공요금및제세

○ 국제예술교류지원/한국예술국제교류지원/해외문화기관협력/업무추진비/사업추진비

○ 국제예술교류지원/한국예술국제교류지원/해외문화기관협력/여비/국외여비

○ 지원심의평가제도운영/여비/국내여비